# CANTIC SPIRITUEL VAR BUEZ SANTEZ BRIGIDA, PEHINI E DEUS UN ILIS DEVOT E PAROS...










# CANTIC SPIRITUEL

*VAR BUEZ*

# SANTEZ BRIGIDA,

*Pehini e deus un Ilis devot e Paroz Lanvilin*

Var ton : Guerz Santez Techla.

Speret-Santel, illuminit va speret,
Roiut din ar c'hraç da zisclêrya d'ar Vretonet
Ar Vuez gaer eus a Zantez Brigida,
Guir batronez ar priedou er bed-mâ.

Zec'h, graguez, intanvezet, bugale,
Bet attantif ha selsouit e Bue,
Ma ellimp oll gant feiz donet d'e fedi,
Hac imita ar vertuziou anezi.

A Suede voa guinidic ar Santez,
A ligne vras, hervez rapport e buez :
He zad a voa e hano mat Brigerre,
Dijentil mat demeus a vro ar Suede.

Pelerin voa, nonobstant d'e galite;
Bet voa ive e Sant Jacqes Galice;
Un den devot, a govesse bep guener,
Gant desir bras da imita hor Zalver.

E Mam a voa eus a bep vertuz carguet,
Un Itron vras, Sigridan e voa hanvet,
E devoa grêt ober calz a Ilisou,
Ha diazeet outo calz a leveou.

Pa voa e Mam sur ô touguen ar Zantez,
Var ar mor bras en em embarqas eur vech,
Nombr bras e zud gant an tourmant zo beuzet,
Ha Sigridan dre viracl so preservet.

Hac en nos-se e voe revelet dezi
E voa Doue a voa deut d'e freservi,
Abalamour d'ar c'hraouadur a zougue,
Eur presant caër d'ar bed-oll digant Doue.

Un den devot a remerqas ar Vere'hes,
Var ur c'houabr pa voe ganet ar Zantes,
Gant sclerdet vras, hac eur vouez a zisclërie
Dre ar bed-oll e voa ganet en nos-se.

Tri de hepqen voe ar Zantes hep parlant,
Ar bêvare e parlantas distinctamant;
Se voa eur merq da c'houzout e voa choaset
E renq ar Zent gant hor Zalver biniguet.

Pa voa seiz vloas e c'happarissas ar Verc'hes
Carguet a c'hloar e tal guele ar Zantes,

O tisqeus dey ar recompanç e dije,
Eur gurunen epad an eternite.

Pa voe en oad a ugent vloas, ar Zantes
E tisquezas e buez hac e santeles,
O veza chast, fur, ha devot, ha parfet,
O pratiqa ar vertuzion gant respet.

Ar Zantes-mâ a yas eur vech d'ar sermon,
Gant desir bras da glêvet ar Bassion,
Hac a velas hor Zalver qen affijet
Evel pa vije er moment crucifiet.

Hac hi goulen, va Jesus, oc'h en em vouela;
Piou an hini en deus ho trêtet er guis-mâ?
Nep am mepris o devêus accounac'het
Eo evit o redima ez oun bet marvet.

Pelloc'h neuse, pa mele ar Bassion,
Gant glac'har vras e voa mantret e c'halon;
Na elle qet e c'hontampli hep gouela,
Nobl ha partabl, imitomp-hi er poent-mâ.

Ar seiz, en aour e laboure ar Zantes,
Hac ar Verc'hes a ve ganti alies
E creiz an nos, hep gout da zen e save
Da adori a galon vat e Doue.

An diaoul cris un nos a deu d'e sponta,
Cant troat, cant dorn diform vos stag outha;
Pa er guelas, e tostas d'ar gruciff,
Hac al loen vil o tec'hel pell diouti.

Pa voa erru en oat da veza demezet,
Evit plijout d'e zud e qemeras pried,
Ma eureujas d'ur prinç voa hanvet Ulse,
Un den devot, guir zervicher da Zoue.

Fur e vevent, Brigida hac e fried;
Mes hi bepret a rê pinijen caled,
Yun ha pedi, hac en em vortifia,
Beva ar beorien, o guisqa hac o loja.

Oll cuzulliou an Aviel a heuille,
Ar reglen vad d'e vugale a zisqe;
Chagrinet ve pa deu micun da vanqa
En e zever, prest e teu d'e gorija.

Eur huguel dezi eur vech a voa manqet
D'ober ar yun eus a sant Yan beniguet,
Ha qementse a reas poan d'e speret;
Mes sant Yan prest dezi so apparisset.

Sant Yan o comz outi : me è, emezâ,
Ho sicouro bete an heur diveza,
Evit at c'hens oc'h eus da fot ho puguel,
M'o tifenno gant armou spirituel.

E ped danjer en em gav, c'hoas ar Vere'hez,
P'er goulenne d'e freservi ar Zantez;
Pa voa e poan eus e huguel diveza,
Pres ida vervel, e teuas d'e delivra.

Birac an oll e teuas da douch outi :
Courach, ya merc'h, e recompanç doc'h avi,

A so graç deoc'h accordet gant Doue,
Da zelivra ar grague demeus ar boan-se.

An daon bried anflammet gant graç Doue,
A yas o daou da Sant Jacqes Galice,
O tont d'ar guêr e coezas clàn e fried,
Mes Sant Denez dezi su apparisset.

Hac a lavaras, rac ma er pede parfet,
Voa digasset da rei yec'het d'e fried;
Ha prest goude e ziut gant Doue inspiret
Da zepari Brigida hac e fried.

En eur goùent e fried en em rentas,
Nebeut goude santelamant e varvas,
Hac e vadou ganti a voe partajet .
D'e bugale ha d'ar beorien ezomec.

El Leandi en em rentas ar Zantes,
Da finissa e buez gant santeles;
Evit e peoc'h gallout ober e feden,
Hac ogmanti e foan hac e finijen.

Eur gourris reun var e c'horf paour a zoague,
Var e dion-vrec'h bep guener e tivere
Ar c'hoar bervet, o sonjal en e c'halon
Unan benac eus a boaniou ar Bassion.

Quer carguet voa eus a speret un Doue,
D'ar pennou bras eus an Ilis e scrife,
O lavaret voant gant Done gourdrouzet
Ober ar c'harg rac na vijent suprenat,

Pap, Rouanez, Princet hac Impalerien,
Cabucinet, hac Eskeb ha Béleyen
A grede tout ar pez a lavare;
Ar Speret-Glân dre e guenou a gomze.

Inspiret e voe da vont da visita
Ar plaçou sacr qent mont divar ar bed-mâ;
En Menez Calvar, en Rom, en Jerusalem,
E voe ar Zantez, hac hi cos hac ancien.

Hac hor Zalver a zisclêryas e vuez
Er veach-se antieramant d'ar Zantez,
Bete memes an nombr demeus an toliou
A reçevas en e Bassion garo.

Ar chenchamant hac ar bouitionou
Eus ar c'hêriou hac eus ar rouantelezou
A zisclêryas ar Speret-Glân d'ar Zantez,
Hac ar moment diveza eus e buez.

Er bloa mil tri c'hant seitec ha tri-uguent,
A viz gouelen an drivet deiz varnuguent,
E finissas ar Zantez-mâ e foanniou,
Da vont d'an ên da bossedi ar joayou.

Lies signou demeus e drrusdet
Goude e maro gant an oll a voe guelet;
Miraclou bras a rê Doue er c'hanton
Dre e faveur hac e intercession.

D'an dud bouzar e tigasse ar c'hlêvet,
Guz d'ar ré vud, ha d'ar re dall ar guelet,

Dec-den maro a recevas ar vne
Dre e faveur digant an Autrou-Doue.

Ar Pab Bonifaç, daouzecvet eus a hano,
Informet mat demeus e oll miraclou,
E renq ar Zent en deus-hi canoniset
Eur bloa goude ma voe e c'horf entêret.

Sent Antonin ha calz eus a Zoctoret,
Baronius anezi o deveus bet comzet,
Abalamour d'ar revelationou
E devoa bet digant Jesus, hon Autrou.

Beza so calz demeus anezo scrifet,
Hac approuvet gant calz eus a Zoctoret;
Ar C'hardinal hanvet Torquemadou
A reas approuv e revelationou.

Ar c'honentchou a reas da vatissa
A so hanvet a urz santez Brigida;
Ebars e Rom eus un habit d'ar Zantez,
E deus vertuz da zelivra ar graguez.

E Suede e honorer ar Zantez,
En Spagn, en Franç, en Allamagn, en Flandres,
Hac eu Treguer bremâ eo etablisset,
E Lanvilin, en faveur ar Vretonet.

Tud dal, tud mud, tud bouzar, tud affljet,
Ezec'h, gragne, qement en deus goal bried,
Deut d'ar plaç-mâ gant feiz ha devotion,
Hac ho pezo soulach doc'h affliction.

Impeat ar gragez a ze gant bouzniet
C'hagar aux er ned a immeçavfet,
Ha en gnetik tost da zantez Brigida,
Bez é met ar pouvour d'o-zelloen.

Pradant er bet hoc'h avis. Larvelinis,
Etaminn ar Zantez-se en hoc'h Iliz,
Gengan Doue hac e venediction
Dre e favour a egnanto er c'hontron.

Naiñ ha partabl, bezit devot d'ar Zantez,
Supplinup-hi da vesa hon Alvocades
Dirac Jesus hac e Vam auer ar Verc'hes,
Ha minp d'an ên da vendi Doue da jamez.

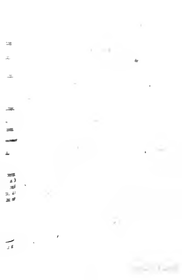
---

## *Orison da Zantez Brigida.*

TAD Eternel, c'hoazi pehini, dre meritou h Zalver Jesus-Christ, en deus revelet da Zant Brigida ar secrejou demeus an ênvou, gra debo ar c'hraç, dre intercession ar Zantezeuh, da bo asdi assamblès ganti ar memes glaar hac eurusd evuhi epad an éternité. *Amen.*

---

E Montroulez, e ti LEDAN, e traon ru ar Vur.



Pap, Rouanez, Princet hac Impalerien,
Cabucinet, hac Esqeb ha Béleyen
A grede tout ar pez a lavare;
Ar Speret-Glân dre e guenou a gomze.

Inspiret e voe da vont da visita
Ar plaçou sacr qent mont divar ar bed-mâ;
En Menez Calvar, en Rom, en Jerusalem,
E voe ar Zantez, hac hi cos hac ancien.

Hac hor Salver a zisclêryas e vuez
Er veach-se antieramant d'ar Zantez,
Bete memes an nombr demeus an tohou
A recevas en e Bassion garo.

Ar chenchamant hac ar burzitionou
Eus ar c'hêriou hac eus ar rouantelezou
A zisclêryas ar Speret-Glân d'ar Zantez,
Hac ar moment diveza eus e buez.

Er bloa mil tri c'hant seitec ha tri-uguent,
A viz gouelou an drivet deiz varnuguent,
E finissas ar Zantez-mâ e foanniou,
Da vont d'ân ên da bossedi ar joayou.

Lies signou demeus e eûrusdet
Goude e maro gant an oll a voe guelet;
Miraclou bras a rê Doue er c'hanton
Dre e faveur hac e intercession.

D'an dud boukar e tigasse ar c'hlêvet,
Camz d'ar re vud, ha d'ar re dall ar guelet,

Dec-den maro a recevas ar vue
Dre e faveur digant an Autrou-Doue.

Ar Pab Bonifaç, daouzecvet eus a hano,
Informet mat demeus e oll miraclou,
E renq ar Zent en deus-hi canoniset
Eur bloa goude ma voe e c'horf entêret.

Sant Antonin ha calz eus a Zoctoret,
Baronius anezi o deveus bet comzet,
Abalamour d'ar revelationou
E devoa bet digant Jesus, hon Autrou.

Beza so calz demeus anezo scrifet,
Hac approuvet gant calz eus a Zoctoret;
Ar C'hardinal hanvet Torquemadou
A reas approuv e revelationou.

Ar c'honentchou a reas da vatissa
A so hanvet a urz santez Brigida;
Ebars e Rom eus un habit d'ar Zantez,
E deus vertuz da zelivra ar graguez.

E Suede e honorer ar Zantes,
En Spagn, en Franç, en Allamagn, en Flandres,
Hac en Treguer bremâ eo etablisset,
E Lanvilin, en faveur ar Vretonet.

Tud dal, tud mud, tud bouzar, tud affliget,
Ezec'h, gragne, gement en deus goal bried,
Deut d'ar plac-mâ gant feiz ha devotion,
Hac ho pezo soulach doc'h afflietion.

Ispicial ar grague a zo goal hoauniet
O laqat hars er bed o innoçantet,
En em göestlit tout da zantez Brigida,
Dezi ê roet ar pouvoar d'o-zelivra.

Prudant eo bet hoc'h avis, Lanvilinis,
Etablissa ar Zantes-se en hoc'h Ilis,
Graçou Doue hae e venediction
Dre e faveur a ogmanto er c'hanton.

Nobl ha partabl, bezit devot d'ar Zantes,
Suppliomp-hi da veza hon Alvocades
Dirac Jesus hac e Vam sacr ar Verc'hes,
Ma zaimp d'an ên da veuli Doue da james.

## *Oræson da Zantez Brigida.*

TAD Eternel, c'houi pehini, dre meritou hor Zalver Jesus-Christ, en deus revelet da Zantez Brigida ar secrejou demeus an ênvou, grit dehmp ar c'hraç, dre intercession ar Zantes-mâ, da bossedi assambles ganti ar memes gloar hac eurusdet avelti apad an eternite. *Amen.*



E Montroulez, e ti LEDAN, e traon ru ar Vur.





